

τυποκρέτα

Ι. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΚΡΗΤΗΣ Ι.Ν. ΑΓΙΩΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ & ΕΛΕΝΗΣ  
THE HOLY ARCHDIOCESE OF CRETE - H.C. AGION KONSTANTINOY & ELENIS  
СВЯТОЙ АРХИЕПАРХИИ КРИТ - ЦЕРКОВЬ СВЯТЫХ КОНСТАНТИНА И ЕЛЕНЬ


Λ. Κνωσσοῦ, Ηράκλειο Κρήτης / Knossou Av., Heraklion, Crete

T.: +30 2810 231154

e-mail: [museum\\_ag.konstantinos@hotmail.com](mailto:museum_ag.konstantinos@hotmail.com)

[www.burialmuseum.gr](http://www.burialmuseum.gr)

Facebook: History of Burial


# ΕΚΘΕΣΗ - ΣΥΛΛΟΓΗ Η ιστορία της ταφής &

Έκθεση Ιερατικών Κειμηλίων  
του Ναού των Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης

EXHIBITION-COLLECTION  
**THE HISTORY OF BURIAL**  
& Exhibition of Christian Religious Items  
of the H. C. of Saints Constantine & Elenis

✽

ВЫСТАВКА-КОЛЛЕКЦИЯ  
**ИСТОРИИ ЗАХОРОНЕНИЙ**  
& Выставка христианских религиозных предметов  
Церковь святых Константина и Елены



GR

Η έκθεση - συλλογή για την ιστορία της ταφής στην Κρήτη ευρίσκεται εντός του δημοτικού κοιμητηρίου των Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης στο Ηράκλειο Κρήτης στην Λεωφόρο Κνωσού. Το κτίριο στο οποίο στεγάζεται η συλλογή κτίστηκε περίπου το 1890 για να χρησιμοποιηθεί ως οστεοφυλάκιο. Το κοιμητήριο κατασκευάστηκε την ίδια χρονιά. Σήμερα λειτουργούν 612 οικογενειακοί τάφοι.

Στο νεκροταφείο ευρίσκονται και τάφοι που συνδέονται με την πρόσφατη ιστορία της πόλης και της Κρήτης, όπως το κοιμητήριο των 18 νεαρών Αγγλων που έπεσαν υπερασπιζόμενοι την ελευθερία της Κρήτης την 25η Αυγούστου του 1898, ο τάφος του Αρχιεπισκόπου Κρήτης Ευγένιου Ψαλιδάκη, τάφοι Δημάρχων του Ηρακλείου, πολιτικών, αντιστασιακών, λογοτεχνών και επιφανών Ηρακλειωτών.



Αξιοσημείωτο είναι το γεγονός ότι ο χώρος έκτασης 24 στρεμμάτων που περιβάλλει το Μουσείο κοσμείται από γλυπτά εγνωσμένων καλλιτεχνών, ιδιαίτερης αξίας και ομορφιάς.

Το κτίριο που στεγάζει την συλλογή αναπτύσσεται σε δύο ορόφους. Στον Α' όροφο μπορεί κανείς να δει την εξέλιξη της ταφής στην Κρήτη από τα Μινωικά χρόνια έως σήμερα.

Στο ισόγειο υπάρχουν άμφια του Αρχιεπισκόπου Κρήτης Ευγένιου Ψαλιδάκη, Χριστιανικά εκκλησιαστικά είδη διαφορετικών εποχών, ένας πίνακας με την Αρπαγή της Περσεφόνης, πίνακας που αναφέρεται στον Νίκο Καζαντζάκη και τη Γαλάτεια Αλεξίου που, σημειωτέον, παντρεύτηκαν σ' αυτόν τον χώρο.

Η έκθεση - συλλογή δημιουργήθηκε τον Μάιο του 2015, δαπάνη του Ενοριακού Συμβουλίου Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης, προεξέχοντος του π. Κωνσταντίνου Πιτσικάκη και σχεδιάστηκε από τον αρχιτέκτονα Ηρακλή Πυργιανάκη.

\* Επίσης, υπάρχει χώρος όπου θα πραγματοποιείται παρουσίαση της επεξεργασίας ξυλόγλυπτων έργων, από τον αξιόλογο καλλιτέχνη κ. Τζαγκαράκη Μιχαήλ, καθώς επίσης και αιογραφίας.

Επιπρόσθετα, ο χώρος θα λειτουργεί και ως εκθεσιακός, για οποιοδήποτε καλλιτεχνικό θέμα.

EN

The exhibition - collection of the history of burial in Crete is located in the municipal cemetery of St. Constantine & Elenis in Heraklion Crete, on Knossos Avenue. The building where the collection is housed was built around 1890 to be used as an ossuary. The cemetery was built in the same year. Today there are 612 family tombs. In the cemetery there are also graves linked to the recent history of the city and of Crete, such as the British plot for the 18 British soldiers who died for their actions defending the freedom of Crete on August 25, 1898. the tomb of the Archbishop of Crete, Eugene Psalidakis, tombs of Mayors of Heraklion, of politicians, partisans, authors and eminent people of Heraklion. It is worth mentioning that the area of approximately 6 acres surrounding the Museum is embellished by sculptures of notable artists, which are of remarkable value and beauty.



The building that houses the collection extends in two floors. On the first floor one can see the evolution of burial in Crete from Minoan times until today.

On the ground floor there are vestments of the Archbishop of Crete, Eugene Psalidakis, Christian religious items from different times, a painting with the Abduction of Persephone, a painting which refers to Nikos Kazantzakis and Galatea Alexiou; it should be noted that they were married in this place.

The exhibition - collection was created in May 2015 funded by the Parish Council of St. Constantine and Helen, headed by f. Constantine Pitsikakis and it was designed by architect Hercules Pyrgianakis.

\* There is also a specific area, where presentations concerning the processing of wood carving creations as well as handcrafted works of Hagiography will take place by the notable artist Mr. Tzagkarakis Michail.

Furthermore, this place will be used as an exhibition space for any artistic event.

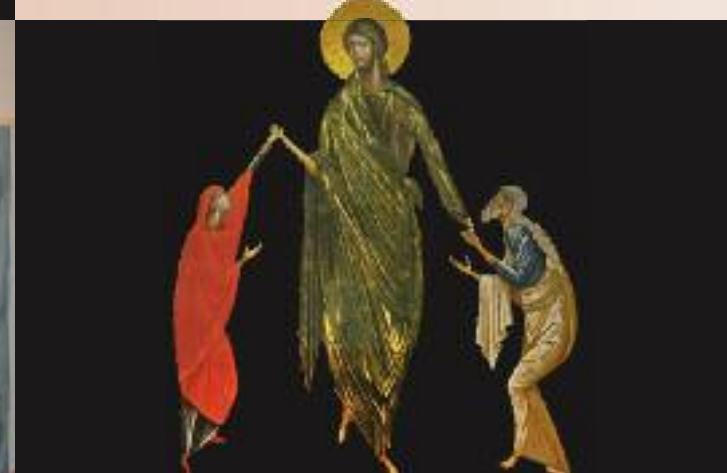
RU

Выставка, рассказывающая об истории захоронений на Крите, находится на территории Муниципального кладбища при храме святых Константина и Елены в Ираклионе на Крите, на Кносском проспекте.

Здание, где размещается коллекция, было построено приблизительно в 1890 году под оссуарий, кладбище – основано в том же году, сегодня здесь располагаются 612 семейных склепов.

На кладбище находятся и могилы, связанные с недавней историей города и Крита, как, к примеру, усыпальница 18 молодых англичан, героически павших за свободу острова 25 августа 1898 года, могилы Архиепископа Критского Евгения Псалидакиса, мэров города Ираклиона, политиков, участников Сопrotивления, писателей и других выдающихся граждан Ираклиона.

Следует заметить, что территорию площадью 2,4 гектара,



окружающую Музей, украшают замечательные скульптуры выдающихся ваятелей.

Коллекция располагается в двухэтажном здании. Экспозиция второго этажа знакомит с историей захоронений на Крите, начиная с минойского периода критской истории и до настоящего времени. На первом этаже выставляется облачение Архиепископа Критского Евгения Псалидакиса, церковная утварь разных периодов, картина «Похищение Персефоны», посвященная Никосу Казандзакису и Галатее Алексии, которые поженились в этом помещении. Выставка была организована в мае 2015 года на средства Приходского Совета храма святых Константина и Елены, под руководством отца Константина Пицикакиса. Художественное оформление экспозиции принадлежит архитектору Ираклису Пирьянакису.

\* К тому же меется специальное помещение, где в процессе представлено искусство резьбы по дереву, а также выставляются иконы ручной работы известного мастера своего дела Михаила Дзагаракиса. Кроме того, это помещение будет использоваться в качестве выставочного зала для любых культурно-массовых мероприятий.

## GR

Η έκθεση - συλλογή για την ιστορία της ταφής στην Κρήτη ευρίσκεται εντός του δημοτικού κοιμητηρίου των Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης στο Ηράκλειο Κρήτης στην Λεωφόρο Κνωσού. Το κτίριο στο οποίο στεγάζεται η συλλογή κτίστηκε περίπου το 1890 για να χρησιμοποιηθεί ως οστεοφυλάκιο. Το κοιμητήριο κατασκευάστηκε την ίδια χρονιά. Σήμερα λειτουργούν 612 οικογενειακοί τάφοι.

Στο νεκροταφείο ευρίσκονται και τάφοι που συνδέονται με την πρόσφατη ιστορία της πόλης και της Κρήτης, όπως το κοιμητήριο των 18 νεαρών Άγγλων που έπεσαν υπερασπιζόμενοι την ελευθερία της Κρήτης την 25η Αυγούστου του 1898, ο τάφος του Αρχιεπισκόπου Κρήτης Ευγένιου Ψαλιδάκη, τάφοι Δημάρχων του Ηρακλείου, πολιτικών, αντιστασιακών, λογοτεχνών και επιφανών Ηρακλειωτών.



Αξιοσημείωτο είναι το γεγονός ότι ο χώρος έκτασης 24 στρεμμάτων που περιβάλλει το Μουσείο κοσμεύεται από γλυπτά εγνωσμένων καλλιτεχνών, ιδιαίτερης αξίας και ομορφιάς.

Το κτίριο που στεγάζει την συλλογή αναπτύσσεται σε δύο ορόφους. Στον Α' όροφο μπορεί κανείς να δει την εξέλιξη της ταφής στην Κρήτη από τα Μινωικά χρόνια έως σήμερα.

Στο ισόγειο υπάρχουν άμφια του Αρχιεπισκόπου Κρήτης Ευγένιου Ψαλιδάκη, Χριστιανικά εκκλησιαστικά είδη διαφορετικών εποχών, ένας πίνακας με την Αρπαγή της Περσεφόνης, πίνακας που αναφέρεται στον Νίκο Καζαντζάκη και τη Γαλάτεια Αλεξίου που, σημειωτέον, παντρεύτηκαν σ' αυτόν τον χώρο.

Η έκθεση - συλλογή δημιουργήθηκε τον Μάιο του 2015, δαπάνη του Ενοριακού Συμβουλίου Αγίων Κωνσταντίνου και Ελένης, προεξέχοντος του π. Κωνσταντίνου Πιτσικάκη και σχεδιάστηκε από τον αρχιτέκτονα Ηρακλή Πυργιανάκη.

\* Επίσης, υπάρχει χώρος όπου θα πραγματοποιείται παρουσίαση της επεξεργασίας ξυλόγλυπτων έργων, από τον αξιόλογο καλλιτέχνη κ. Τζαγκαράκη Μιχαήλ, καθώς επίσης και αιογραφίας.

Επιπρόσθετα, ο χώρος θα λειτουργεί και ως εκθεσιακός, για οποιοδήποτε καλλιτεχνικό θέμα.

## EN

The exhibition - collection of the history of burial in Crete is located in the municipal cemetery of St. Constantine & Elenis in Heraklion Crete, on Knossos Avenue. The building where the collection is housed was built around 1890 to be used as an ossuary. The cemetery was built in the same year. Today there are 612 family tombs. In the cemetery there are also graves linked to the recent history of the city and of Crete, such as the British plot for the 18 British soldiers who died for their actions defending the freedom of Crete on August 25, 1898. the tomb of the Archbishop of Crete, Eugene Psalidakis, tombs of Mayors of Heraklion, of politicians, partisans, authors and eminent people of Heraklion. It is worth mentioning that the area of approximately 6 acres surrounding the Museum is embellished by sculptures of notable artists, which are of remarkable value and beauty.



The building that houses the collection extends in two floors. On the first floor one can see the evolution of burial in Crete from Minoan times until today.

On the ground floor there are vestments of the Archbishop of Crete, Eugene Psalidakis, Christian religious items from different times, a painting with the Abduction of Persephone, a painting which refers to Nikos Kazantzakis and Galatea Alexiou; it should be noted that they were married in this place.

The exhibition - collection was created in May 2015 funded by the Parish Council of St. Constantine and Helen, headed by f. Constantine Pitsikakis and it was designed by architect Hercules Pyrgianakis.

\* There is also a specific area, where presentations concerning the processing of wood carving creations as well as handcrafted works of Hagiography will take place by the notable artist Mr. Tzagkarakis Michail.

Furthermore, this place will be used as an exhibition space for any artistic event.

## RU

Выставка, рассказывающая об истории захоронений на Крите, находится на территории Муниципального кладбища при храме святых Константина и Елены в Ираклионе на Крите, на Кносском проспекте.

Здание, где размещается коллекция, было построено приблизительно в 1890 году под оссуарий, кладбище – основано в том же году, сегодня здесь располагаются 612 семейных склепов.

На кладбище находятся и могилы, связанные с недавней историей города и Крита, как, к примеру, усыпальница 18 молодых англичан, героически павших за свободу острова 25 августа 1898 года, могилы Архиепископа Критского Евгения Псалидакиса, мэров города Ираклиона, политиков, участников Сопrotивления, писателей и других выдающихся граждан Ираклиона.

Следует заметить, что территорию площадью 2,4 гектара,



окружающую Музей, украшают замечательные скульптуры выдающихся ваятелей.

Коллекция располагается в двухэтажном здании. Экспозиция второго этажа знакомит с историей захоронений на Крите, начиная с минойского периода критской истории и до настоящего времени. На первом этаже выставляется облачение Архиепископа Критского Евгения Псалидакиса, церковная утварь разных периодов, картина «Похищение Персефоны», посвященная Никосу Казандзакису и Галатее Алексиу, которые поженились в этом помещении. Выставка была организована в мае 2015 года на средства Приходского Совета храма святых Константина и Елены, под руководством отца Константина Пицикакиса. Художественное оформление экспозиции принадлежит архитектору Ираклису Пирьянакису.

\* К тому же меется специальное помещение, где в процессе представлено искусство резьбы по дереву, а также выставляются иконы ручной работы известного мастера своего дела Михаила Дзагаракиса. Кроме того, это помещение будет использоваться в качестве выставочного зала для любых культурно-массовых мероприятий.